



**INSTRUMENTO A  
PLAN DE TRABAJO  
DEL EQUIPO DOCENTE**

**AÑO:** 2018

**1-** Datos de la asignatura

Nombre	Idioma Ingles (bibliotecología)
--------	---------------------------------

Código	BII
--------	-----

Tipo (Marque con una X)

Obligatoria	x
Optativa	

Nivel (Marque con una X)

Grado	x
Post-Grado	

Área curricular a la que pertenece	Idioma para fines específicos
------------------------------------	-------------------------------

Departamento	Lenguas Modernas
--------------	------------------

Carrera/s	Bibliotecario escolar - Bibliotecario documentalista - Prof. en Bibliotecología y Documentación - Lic. en Bibliotecología y Documentación
-----------	---

Ciclo o año de ubicación en la carrera/s	No hay especificación en el plan de estudios
--	--

Carga horaria asignada en el Plan de Estudios:

Total	96 horas
Semanal	6 horas

Distribución de la carga horaria (semanal) presencial de los alumnos:

Teóricas	Prácticas	Teórico - prácticas
	2	4

Relación docente - alumnos:

Cantidad estimada de	Cantidad de docentes	Cantidad de comisiones
----------------------	----------------------	------------------------



**INSTRUMENTO A  
PLAN DE TRABAJO  
DEL EQUIPO DOCENTE**

alumnos inscriptos					
	Profesores	Auxiliares	Teóricas	Prácticas	Teórico-Prácticas
25	1	1		1	2

**2- Composición del equipo docente ( Ver instructivo):**

Nº	Nombre y Apellido	Título/s
1.	Jaskilioff, Silvia	Master en Procesos Educativos Mediados por Tecnologías, Profesora de Inglés
2.	Marcos, Liliana	Profesora de Inglés

Nº	Cargo								Dedicación			Carácter			Cantidad de horas semanales dedicadas a: (*)				
	T	As	Adj	JTP	A1	A2	Ad	Bec	E	P	S	Reg.	Int.	Otros	Docencia		Investig.	Ext.	Gest.
															Frente a alumnos	Totales			
1.			x								x		x		4	10			
2.					x						x	x			4	10			

**(\*) La suma de las horas Totales + Investig. + Ext. + Gest. no puede superar la asignación horaria del cargo docente.**

**Observaciones:** Se planea trabajar con alumnos adscriptos de la carrera de Bibliotecología en labores de docencia e investigación



### **3. Plan de trabajo del equipo docente**

#### **3.1 Objetivos de la asignatura.**

- Desarrollar y/o aplicar las estrategias lectoras específicas para la comprensión de textos académicos de su disciplina, en formato papel y digital
- Incluir las tecnologías de la Información y comunicación en sus procesos lectores y de producción individual y/o grupal.
- Desarrollar diferentes velocidades de lectura según los diversos propósitos y tareas.
- Participar en sesiones de lectura comprensiva en forma individual, grupal o colectiva interactuando y defendiendo su posición respecto a las posiciones de los demás interactuantes.
- Reconocer y adquirir tanto el vocabulario específico de la disciplina como el vocabulario académico general.
- Reconocer las estructuras morfosintácticas básicas, intermedias y algunas más avanzadas del idioma inglés.
- Abordar la tarea de comprensión de manera global, formulando hipótesis y predicciones a partir de la transferencia de los conocimientos previos sobre el tema y las características textuales de los distintos géneros.
- Valorar la importancia de la capacitación, la actualización y un adecuado desarrollo profesional a través del acceso a fuentes de información en lengua inglesa relacionadas con temas de interés específicos.
- Valorar las ventajas del trabajo colaborativo
- Utilizar diccionarios monolingües, bilingües, glosarios, traductores. En papel, online y offline
- Seleccionar bibliografía relevante según sus propósitos e intereses específicos.
- Transferir la información obtenida a través de la lectura de textos al aporte personal en la discusión y debate de algunos temas.
- Presentación oral de producciones propias a partir de selección de materiales
- Desarrollar una actitud reflexiva y crítica con respecto a sus propios modos de aprendizaje en general, y sobre aquellos referidos a la lectura en particular.
- Adoptar una actitud reflexiva frente a la lengua materna.



### **3.2 Enunciación de la totalidad de los contenidos a desarrollar en la asignatura.**

#### **UNIDAD 1: Introdutoria**

- Análisis de documentos sobre temáticas propias de la disciplina: libros de texto, publicaciones periódicas y catálogos comerciales: datos bibliográficos, responsabilidad, tablas de contenido e índices, comentarios de tapa y contratapa, diferentes tipos de artículos en publicaciones periódicas.
- Trabajo con elementos contextuales: gráficos, tablas, fotografías, diagramas, dibujos, etc.
- Elementos tipográficos: tamaño de la fuente, números, mayúsculas, negrita, etc.
- Contenidos morfosintácticos más relevantes: frase nominal (*adjetivo + sustantivo / sustantivo + sustantivo / 's + sustantivo*), tiempo verbal: Presente Simple, palabras terminadas en -ing, afijos y sufijos más usuales, pronombres, conectores más comunes (*and, but, because*)
- Vocabulario específico de la disciplina y vocabulario académico más general.
- Lectura de “blurbs”. Propósito y función de este tipo textual. Lenguaje de descripción y valoración.
- Lectura de descripciones de publicaciones periódicas que aparecen en catálogos comerciales o sitios web de las editoriales. Vocabulario relacionado con las publicaciones periódicas (tipos de artículos, periodicidad, sistema de referato).
- Evaluación de sitios web

#### **UNIDAD 2: Libros de texto (formato impreso o electrónico): Introducciones, prefacios y fragmentos.**

- Lectura de prefacios, introducciones y fragmentos. Recuperación del contexto de producción: (autor, fecha, medio de publicación)
- Organización discursiva del prefacio. Tipo de información que habitualmente constituye este tipo textual: propósito de la obra, público, organización temas, entre otras.
- Organización de la información en las introducciones. Diferencias y comparación con el prefacio.



## INSTRUMENTO A PLAN DE TRABAJO DEL EQUIPO DOCENTE

- Lectura de fragmentos extraídos de libros. Su relación con el contexto más general (capítulo y libro). Recuperación del contexto de producción: (autor, fecha, medio de publicación)
- Estructuras retóricas típicas: definición, descripción, ejemplificación, explicación y narración.
- Contenidos morfosintácticos más relevantes: verbos auxiliares modales más frecuentes, marcadores de tiempo, conectores (adición, oposición, causa-efecto, tiempo) adverbios y expresiones de frecuencia y cantidad, construcciones pasivas, construcciones comparativas, tiempos verbales: Presente Perfecto y Continuo, Pasados Simple, Perfecto y Continuo.
- Vocabulario específico de la disciplina y vocabulario académico más general.
- Desarrollo de trabajo colaborativo con aplicación de tecnologías de la información
- Inicio de tarea de búsqueda de materiales

### **UNIDAD 3: Publicaciones periódicas (impresas y en línea) y artículos**

- Introducción a diferentes tipos de artículos que aparecen en publicaciones periódicas: reseñas, informes, ensayos, artículos de investigación en formato papel y digital
- Recuperación de contenido de producción (autor, fecha, medio de publicación)
- Organización discursiva de artículos de investigación. Lectura de introducciones y abstracts. Organización retórica
- Organización discursiva y propósito de las reseñas. Tipo de información: descripción y evaluación
- Lenguaje de valoración propio de las reseñas: sustantivos y verbos, adjetivos en superlativo, expresiones que indican actitud.
- Contenidos morfosintácticos más relevantes: conectores, voz pasiva + verbos modales, condicionales, modales perfectos.
- Vocabulario relacionado con las temáticas de los textos utilizados.
- Presentación oral y transferencia de información



### **3.3 Bibliografía (básica y complementaria).**

#### **a) Bibliografía obligatoria**

- Guías de trabajo, elaboradas por la docente, las cuales constan de una selección de textos con diversas actividades de lectura tendientes al desarrollo de los objetivos propuestos. El corpus estará integrado por textos auténticos. Para este primer nivel se tendrán en cuenta las temáticas que se relacionen, en especial, con las asignaturas que cursan los estudiantes en los dos primeros años de su carrera.
- Apéndices gramaticales,
- Sitios web de acuerdo a necesidades específicas de cada grupo

#### **Publicaciones Periódicas en línea**

- IFLA Journal : [www.ifla.org](http://www.ifla.org)
- Ariadne: [www.ariadne.ac.uk](http://www.ariadne.ac.uk)
- Information Research: [www.informationr.net/ir](http://www.informationr.net/ir)
- College and Research Libraries: <http://crl.acrl.org/>
- IR Library and Information Research. <http://www.lirjournal.org.uk/lir/ojs/index.php/lir>
- Library Philosophy and Practice. <http://digitalcommons.unl.edu/libphilprac>

#### **b) Bibliografía complementaria**

- Hirschmann, S. (1990) *Diccionario de Gramática Funcional Inglesa*, 3ra.ed., Bs.As., UBA, Facultad de Filosofía y Letras.
- Fuchs, M y col. (1994) *Focus on Grammar. A High Intermediate Course for Reference and Practice*. Mass: Addison and Wesley.



**INSTRUMENTO A  
PLAN DE TRABAJO  
DEL EQUIPO DOCENTE**

- Obert, Graciela (2010) *Una aproximación a la lectura comprensiva de textos académicos en inglés*. Santa Rosa: UNLPam.

**Diccionarios**

Formato papel

- *Simon and Schuster's International Dictionary*. New York. Prentice Hall. Segundo edición
- Oxford Spanish Dictionary. Oxford University Press. Segundo edición
- Diccionario Bilingüe Cambridge Compact, Spanish-English. 1° ed. Cambridge University Press, 2008

Formato digital

- Word Reference.com. English Spanish Dictionary  
<http://www.wordreference.com/es/translation.asp?tranword=&dict=enes&B10=Search>
- English Spanish Dictionary (Granada University) Especializado en Bibliotecología/ Biblioteconomía  
<http://www.eubd1.ugr.es>
- Collins. Spanish-English. English-Spanish Dictionary  
<http://dictionary.reverso.net/spanish-english>

Aplicaciones para Android

- Word reference
- Merriam Webster
- Oxford Dictionary of English



**b) Bibliografía que sustenta la metodología y enfoque del curso**

Bates, W. A (2015) Teaching in the Digital Age, Open Textbook, Tony Bates Associated Ltd Chapter 1.1 -1.6

Basturkmen, Helen (2006) Ideas and Options in English for Specific Purposes. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.

Bernhardt, Elizabeth B (2010) *Understanding Advanced Second-Language Reading*. New York: Routledge  
Bocanegra-Valle, Ana (2010) “Evaluating and Designing Materials for the ESP Classroom” En: Ruiz-Garrido, M. F. y col (eds.) *English for Professional and Academic Purposes* (Utrecht Studies in Language and Communication vol. 22) Amsterdam: Rodopi

Brito, J., Laaser, W., Toloza, E.A. (2016), Redes Sociales y comunicación institucional de universidades Hispanoparlantes, en: Enfoques actuales del aprendizaje en línea. W. Laaser (Ed.). Editorial académica española

Carkin, Susan (2005) “English for Academic Purposes”. En: Hinkel, Eli (ed.) *Handbook of Research in Second Language Teaching and Learning*. Mahwah, NJ: Lawrence Earlbaum. 85-98

Charles, M. (2013). English for Academic Purposes. En B, Paltridge. Y S. Starfield (Eds.),

Eskey, David (2005) “Reading in a Foreign Language” En: Hinkel, E. (ed.) *Handbook of Reading Research*. Mahwah, NJ. Lawrence Earlbaum 581-596

Hedgcock, John y Ferris, Dana (2009) Teaching Readers of English *Students, Texts, and Contexts*. Routledge: New York

Hyland, Ken (2011) “Academic discourse” En: Hyland, K y Paltridge, B. *Continuum Companion to Discourse Analysis*. London: Continuum. 171-184

Jansen, Joy (2002) “Teaching Strategic Reading” En: Richards, J y Renandya, W (eds.) *Methodology in Language Teaching. An Anthology of Current Practice*. Cambridge: CUP

Jaskiloff, S. (2016) La Aplicación del Podcasting en la enseñanza universitaria, en: Enfoques Actuales del Aprendizaje en: Línea, (W. Laaser Ed.) Editorial académica española.





**INSTRUMENTO A  
PLAN DE TRABAJO  
DEL EQUIPO DOCENTE**

Laaser W. (2011). De la unidad didáctica a la web colaborativa. La evolución de la apropiación de los medios en el contexto de la educación superior, in: *VEsC Virtualidad, Educación y Ciencia*. 3, UNC, Argentina

Mansur, Anahí (2005). Los nuevos entornos comunicacionales y el salón de clases. En LITWIN, EDITH (comp.) *Tecnologías educativas en tiempos de Internet*. Buenos Aires. Amorrortu Eds.

Martín Barbero, j. (2003). “Saberes hoy: diseminaciones, competencias y transversalidades”. *Revista Iberoamericana de Educación, OEI, Número 32: Mayo - Agosto 2003*[En línea]. Recuperado

McCarthy, Michael y O'Dell, Felicity (2008). *Academic Vocabulary in Use*. Cambridge: CUP.

Parkinson, J. (2013). English for science and technology. En B. Paltridge. & S. Starfield (Eds.). *The handbook of English for Specific Purposes* (pp. 154-173). U.K.: John Wiley and Sons, Inc

Sanchez Vera, M. M. (2012). Diseño de recursos digitales para entornos de e-learning en la enseñanza universitaria. RIED. *Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, volumen 15, nº 2, pp. 53-74.

Tolosa, E.A., W. Laaser, (2016) Learning With Social Media: A Case Study at a Latin American University, in: *Handbook of Research on Digital Tools for Seamless Learning* (Suleyman. N.S., Ebner. M. Eds.), IGI-Global, Hershey, USA 2016)

Uso Juan, E. y Martínez Flor, A. (2006) “Towards acquiring communicative competence through reading”. En su: *Current Trends in the Development and Teaching of the Four Language Skills*. Berlín: Mouton de Gruyter,

Williams, Eddie. “Teaching reading: Individual and social perspectives”. (2006) En: Uso Juan, E. y Martínez Flor, A. *Current Trends in the Development and Teaching of the Four Language Skills*. Berlín: Mouton de Gruyter.

### **3.4 Descripción de Actividades de aprendizaje.**



**INSTRUMENTO A  
PLAN DE TRABAJO  
DEL EQUIPO DOCENTE**

Esta asignatura se concentrará en las siguientes actividades:

- Resolución de guías de estudio en las que se proponen lectura y análisis de textos con actividades diversas tales como : analizar elementos contextuales, activar los conocimientos previos sobre el tema y / o autor, leer global y analíticamente, inferir el significado de las palabras en contexto, identificar palabras, frases y oraciones con el objeto de reconocer y fijar contenidos gramaticales, responder preguntas, usar diccionarios bilingües, reconocer elementos de coherencia y cohesión dentro del texto, trabajar con distintos tipos de ilustraciones -tablas, gráficos, cuadros, etc.-, comparar y contrastar información. Formato papel y digital
- Trabajos prácticos que involucren la búsqueda de material bibliográfico. Se guiará a los estudiantes en la búsqueda y selección de material Trabajos prácticos que involucren la resolución de actividades tales como: resumir, jerarquizar información y dar su punto de vista sobre el tema.
- Trabajos colaborativos con uso de Tics y presentaciones orales.

**Cronograma de contenidos, actividades y evaluaciones.**

Los trabajos prácticos serán diseñados por la titular y la auxiliar docente y serán administrados y corregidos en forma conjunta por titular y auxiliar. El diseño, administración y corrección de los parciales estará cargo del Titular.

FECHA	CONTENIDOS	PRACTICOS	EVALUACIONES
12 al 23 de marzo	Unidad 1	Practico 1 entrega	
24 de marzo al 24 de abril	Unidad 2	Práctico 2 (presencial) Practico 3 1ª Parte (por entrega)	Parcial 1
25 de abril al 22 de junio	Unidad 3	Práctico 3 2º parte (por entrega ) Práctico 4 (presencial)	Recuperatorio Parcial 1 Parcial 2 (primera parte) Parcial 2 (segunda parte)



**INSTRUMENTO A  
PLAN DE TRABAJO  
DEL EQUIPO DOCENTE**

23 de junio al 29 de junio		Práctico 5 (presencial)	Recuperatorio Parcial 2 (partes 1 y 2)
-------------------------------	--	-------------------------	---



### **3.5 Procesos de intervención pedagógica.**

- Trabajo de Laboratorio / Taller
- Sesiones de aprendizaje individual y grupal (Trabajos colaborativos)
- Tutorías sincrónicas y asincrónicas
- Otras tareas interdisciplinarias que impliquen la vinculación de esta asignatura con otras propias de la carrera.

### **3.7. Evaluación**

El régimen de cursada se ajusta a la reglamentación vigente, OCA 3752/16, pudiendo el alumno optar por el régimen de promoción con o sin examen final según lo establecido en los títulos II y III de la citada ordenanza.

Para las evaluaciones parciales se seguirá el siguiente esquema:

Parcial 1: los estudiantes deberán leer un texto de alrededor de 800 palabras de características similares a los que se trabajaron en las guías en clase. Deberán poder identificar el tema del texto, responder a consignas que impliquen: extraer ideas principales y datos específicos, resumir información, y dar respuestas a ciertos aspectos del texto con mayor profundidad. Las respuestas serán en español. Tendrán 120 minutos para resolverlos y podrán hacer uso de diccionarios y/o glosarios personales.

Parcial 2: Constará de dos partes, una escrita y una oral. La escrita con características similares, sólo con un texto más largo (1000-1100 palabras) y de mayor complejidad que en el primero. La parte oral será la exposición de la tarea realizada a partir de la selección y lectura de los materiales elegidos por los alumnos.

Al inicio del cuatrimestre, se tomará una evaluación diagnóstica optativa para agrupar a los alumnos en dos niveles, de acuerdo con sus conocimientos previos del idioma inglés. Los alumnos que aprueben con nota 7 (siete) o más podrán cursar y aprobar la materia por promoción sin examen final con la siguiente modalidad:

- La evaluación inicial se considerará como Parcial 1.
- Serán eximidos de asistir a las clases regulares.
- Trabajarán con las guías más avanzadas del módulo de actividades.
- Se mantendrán en contacto con el titular y/o la JTP para su seguimiento, de manera personal, por e-mail o a través del grupo de Facebook,
- Realizarán un práctico propuesto por la cátedra.
- Rendirán el Parcial 2 con el resto de los alumnos que cursan esta materia.



## INSTRUMENTO A PLAN DE TRABAJO DEL EQUIPO DOCENTE

Los alumnos que opten por rendir examen final en forma libre, deberán estar en condiciones de leer e interpretar un texto sobre temas de Bibliotecología escrito en idioma inglés, tomado de un libro o publicación periódica, en formato impreso o electrónico, con una extensión aproximada de 2000 a 2500 palabras. Deberán estar capacitados para que en un máximo de 120 minutos puedan: ubicar el tema, extraer ideas principales y datos específicos, resumir información, y dar respuestas a preguntas que demuestren un manejo del tema en profundidad. El estudiante elaborará su comprensión del texto en idioma español al resolver las consignas. **Los alumnos concertarán una entrevista de carácter tutorial con la cátedra por lo menos 1 mes antes de la fecha de examen y entregarán un trabajo práctico a convenir.** Este requisito será indispensable para rendir el examen final.

La evaluación continua se realizará a través de las actividades propuestas en clase y la resolución de trabajos prácticos que consistirán en la lectura de bibliografía específica de la disciplina. Deberán responder a consignas, tales como: sintetizar, jerarquizar y analizar críticamente la información que brinde el texto. Estas características son similares a las empleadas en las evaluaciones parciales y finales regulares.

También se considera pertinentes las instancias de autoevaluación del alumno y evaluación por pares, que se implementarán en distintos momentos del cuatrimestre.

Se plantea además la evaluación del curso a través de encuestas exploratorias a los alumnos al comienzo, durante y al final de la cursada, para conocer sus intereses, modalidades de estudio, opiniones y sugerencias tendientes a mejorar la calidad de la enseñanza, así como la evaluación y renovación periódica de los materiales utilizados.

### 3.8 Asignación y distribución de tareas de cada uno de los integrantes del equipo docente.

**Profesor:** Coordinación del área, diseño de trabajos prácticos y parciales, corrección de parciales, selección de textos para evaluaciones, parciales y finales, diseño de cuadernillos, dictado de clases, supervisión de auxiliares, búsqueda del material bibliográfico, tutoría de adscriptos, diseño de guías de actividades. Comunicación sincrónica y asincrónica con estudiantes

**Auxiliar:** Dictado de clases, búsqueda del material, diseño de guías de actividades, administración y corrección de trabajos prácticos.